

15

**Completa le frasi con *ser*, *estar* o *ficar* al presente o al pretérito perfeito simples do indicativo indicando se il verbo esprime l'azione, lo stato o il cambiamento.**

1. O presidente ..... amado pelo povo. ....
2. Ela ..... aborrecida com o atendente. ....
3. Eles ..... prejudicados. ....
4. Nós ..... satisfeitos com o resultado. ....
5. A praia ..... interdita. ....
6. Vocês ..... magoados comigo? .....

16

**Riformula le seguenti frasi in brasiliano.**

1. A Roma, i miei amici brasiliani sono stati derubati.  
.....
2. I nostri bagagli sono rimasti bloccati per tre giorni all'aeroporto di Recife.  
.....
3. Il nostro appartamento è allagato a causa della forte pioggia.  
.....
4. Le valigie sono state smarrite ma poi sono state recuperate.  
.....
5. Il reclamo viene presentato all'ufficio oggetti smarriti.  
.....

[Mulher é presa por fazer faxina CD 9](#)

#### Testo 4 | Mulher é presa por fazer faxina

17

**Ascolta e riordina le battute del dialogo numerandole da 1 a 14.**

CD 9

1. Camila: Claro que pode. Tá aqui no site do jornal. Tem até a foto da mulher fichada na polícia e o nome da dona da casa, Sherry Bush. Ela pode até não ter roubado nada, mas isso é invasão de domicílio.
2. Patrícia: A bandidagem tá cada vez mais doida mesmo. Ainda bem que a polícia *passou essa história a limpo*, né?
3. Camila: Não, é verdade.

4. Patrícia: Como é que é? Entrou na casa de estranhos, não roubou nada e nem fez alguém de refém?
5. Patrícia: E como é que ela **foi presa**?
6. Camila: Ela entrou na casa, lavou a louça, passou aspirador de pó em todos os cômodos e ainda levou o lixo para fora.
7. Patrícia: Ah, fala sério. Isso deve ser brincadeira de alguém no face.
8. Camila: Isso mesmo. “A americana Susan Warren, de 53 anos, foi condenada na última segunda-feira a 20 horas de serviço comunitário e um ano de liberdade condicional após invadir e fazer faxina em uma casa na cidade de Westlake, no estado de Ohio (EUA).”
9. Patrícia: Sério? Vou dar meu endereço *pra* ela. Mas como é que ela conseguiu entrar na casa? Arrombou a porta? Encontrou a porta aberta?
10. Camila: Patrícia, ouve só essa notícia. “Americana é condenada por invadir casa e fazer faxina”
11. Patrícia: E o que ela fez exatamente?
12. Camila: Ah, ela **foi presa** porque, depois da faxina, deixou um bilhete com seu número de telefone, cobrando US\$ 75 pela limpeza com a maior cara lavada!
13. Patrícia: A polícia não pode **ter prendido** alguém só porque entrou numa casa e fez uma faxina!
14. Camila: Ah, isso eu não sei, não está escrito aqui. Vai ver que ela encontrou a chave escondida debaixo do capacho da porta de entrada e nem precisou arrombar nada.

[Adatt. da: <http://g1.globo.com> e <http://noticias.r7.com>]

**18** Collega le parole ed espressioni brasiliane con gli equivalenti italiani.

---

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Fazer faxina                   | a. È impazzita.                   |
| 2. Casa de estranhos              | b. La delinquenza                 |
| 3. Fez alguém de refém.           | c. Con una gran faccia tosta      |
| 4. Isso mesmo.                    | d. Pulizia                        |
| 5. Serviço comunitário            | e. Sotto lo zerbino               |
| 6. Liberdade condicional          | f. Ha lavato i piatti.            |
| 7. Fala sério.                    | g. Le stanze, le parti della casa |
| 8. Fichada na polícia             | h. Vero?                          |
| 9. Invasão de domicílio           | i. Ha scassinato la porta?        |
| 10. Lavou a louça.                | j. Ha buttato la spazzatura.      |
| 11. Aspirador de pó               | k. Ha chiarito (l'accaduto).      |
| 12. Os cômodos                    | l. Violazione di domicilio        |
| 13. Levou o lixo para fora.       | m. Non scherzare.                 |
| 14. Sério?                        | n. Aspirapolvere                  |
| 15. Arrombou a porta?             | o. Schedata (dalla polizia)       |
| 16. Debaixo do capacho            | p. Libertà condizionata           |
| 17. Limpeza                       | q. Servizi sociali                |
| 18. Com a maior cara lavada       | r. Proprio così.                  |
| 19. A bandidagem                  | s. Ha preso qualcuno in ostaggio. |
| 20. Tá doida.                     | t. Casa di sconosciuti            |
| 21. Passou essa história a limpo. | u. Fare le pulizie                |

**19** Ora prova a raccontare in brasiliano a un tuo compagno la notizia appena ricostruita.

---

**PARTICÍPIOS IRREGULARES: ABERTO, COBERTO, DITO, ESCRITO, FEITO, POSTO, VISTO, VINDO**

**PARTICÍPIOS DUPLOS:**

- **FORMA REGULAR** (auxiliares: **TER** ou **HVER**, **voz ativa**)
- **FORMA IRREGULAR** (auxiliares: **SER**, **ESTAR**, **FICAR**, **voz passiva**)

Infinitivo (br.)	Infinito (ita.)	Particípio regular	Particípio irregular
aceitar	<i>accettare</i>	aceitado	aceito
acender	<i>accendere</i>	acendido	aceso
eleger	<i>eleggere</i>	elegido	eleito
entregar	<i>consegnare</i>	entregado	entregue
enxugar	<i>asciugare</i>	enxugado	enxuto
ganhar	<i>guadagnare/vincere</i>	ganhado	ganho
gastar	<i>spendere</i>	gastado	gasto
limpar	<i>pulire</i>	limpado	limpo
matar	<i>uccidere</i>	matado	morto
morrer	<i>morire</i>	morrido	morto
pagar	<i>pagare</i>	pagado	pago
pegar	<i>prendere</i>	pegado	pego
prender	<i>arrestare</i>	prendido	preso
salvar	<i>salvare</i>	salvado	salvo

**Nota** I participi irregolari **ganho**, **gasto**, **pago** e **pego** possono ormai comparire anche con l'ausiliare **ter**.

**20** Completa le frasi con il verbo fra parentesi al *particípio* appropriato.

- Os bandidos foram ..... (*prender*) pela polícia.
- Li no jornal que os policiais tinham ..... (*prender*) os assaltantes do banco.
- Como posso recuperar um arquivo de word que não foi ..... (*salvar*)?
- Ontem vi o vídeo do gatinho que tinha ..... (*salvar*) um menino surdo de um incêndio.
- O novo deputado foi ..... (*eleger*) com 232 mil votos.
- Os habitantes do estado não estavam satisfeitos com o governador que tinham ..... (*eleger*).
- A pizza foi ..... (*entregar*) no endereço errado.
- Os revoltosos já tinham ..... (*entregar*) as armas ao exército quando anunciaram o cessar-fogo.
- Ontem houve um forte temporal na cidade com muitos raios, relâmpagos, trovoadas e rajadas de vento que derrubou muitos galhos. Mas, quando passamos, já tinham ..... (*limpar*) as ruas.
- Finalmente as ruas foram ..... (*limpar*) e os bueiros desentupidos.
- É hora de perder os quilinhos que foram ..... (*ganhar*) na passagem do ano.
- Homem bota fogo no próprio carro pensando que tinha ..... (*ganhar*) na Mega-Sena.

**21** **Trasforma le seguenti frasi nella forma attiva o passiva, a seconda dei casi.**

1. O dono da loja proibiu o uso de cheques.

.....

2. Nós denunciámos o furto.

.....

3. As passagens de avião para Miami tinham sido compradas por Luciano.

.....

4. Eles compraram alguns aparelhos eletrônicos nos Estados Unidos.

.....

5. Quando as reservas serão feitas por ele?

.....

6. Antigamente a companhia aérea vendia muitas passagens de avião.

.....

7. As ruas da cidade foram alagadas pelo temporal.

.....

8. Camila escreverá um e-mail ao apresentador do programa.

.....

9. A agência de turismo não reservou os quartos no hotel indicado.

.....

10. O contrato publicitário será assinado pela empresa na próxima semana.

# 3

UNITÀ

## Você gosta de festas?

